

**PROMOTION OU RELÉGATION :  
LA TRANSMISSION DES LANGUES  
MINORISÉES D'HIER À AUJOURD'HUI**

**PROMOTING OR DEMOTING:  
THE TRANSMISSION OF MINORITY  
LANGUAGES FROM PAST TO PRESENT**



**LINGUISTIQUE ET APPROCHES CULTURELLES**

**Vendredi 6 et samedi 7 avril 2018**

**Faculté des lettres et langues  
Université de Poitiers, campus nord  
1, rue Raymond Cantel  
*Salle des actes***

**organisé par  
Stéphanie Noirard et Jean-Christophe Dourdet  
Laboratoire FoReLL**

**avec la participation de**

# PROGRAMME

## Vendredi 6 avril

8h30 – accueil

9h15 – discours de bienvenue

### Séance 1 – Union et revitalisation, quelques exemples

10h00 – André Magord, Université de Poitiers : *Vitalité et revitalisation ethnolinguistiques dans le contexte francophone minoritaire au Canada. L'exemple des Franco-Terreneuviens*

10h30 – Ian Crozier, Ulster-Scots Council Belfast : *Biggin Brigs Wi Burns (Building Bridges With Burns)*

11h00 – Pascale Erhart, Université de Strasbourg : *Les technologies numériques au secours des parlers dialectaux alsaciens ?*

11h30 – Philippe Boula de Mareüil, CNRS : *Atlas sonore des langues régionales de France : de la genèse du projet à sa réception*

**12H00 – DÉJEUNER À RABELAIS, SALLE THÉLÈME**

**14h00 – Klaus Bochmann, Université de Leipzig, keynote : Langues minoritaires et conflits linguistiques - quels défis pour l'Europe du XXIe siècle ?**

### Séance 2 – Education et langues minorisées

15h00 – Renauld Govain, Université d'Etat d'Haïti : *Le créole haïtien. De langue d'alphabétisation des adultes à langue de scolarisation : un parcours fait de militantisme et promotion inachevé*

15h30 – Wesley Hutchinson, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 : *“Mair nor scunnered aboot tha wye oor ain tongue wus tore frae is” : The school in Ulster-Scots writing*

16h00 – Argia Olçomendy, Université Bordeaux Montaigne : *L'enseignement de la langue basque en France : méthodes et stratégies*

**16H30 – PAUSE CAFÉ**

### Séance 3 – Autour de la normalisation

16h45 – Lucien Mahin, Belgique : *Le wallon, langue vivante au XXIe siècle ?*

17h15 – Salah Ait Challal, Université de Tizi Ouzou : *Normalisation et normativisation, enjeux pratiques et portée symbolique : le cas du tamazight en Algérie*

17h45 – Anne Przewozny & Lison Fabre, Université Toulouse Jean Jaurès : *Promouvoir les variétés ethnolectales pour consolider le socle linguistique national australien : réalité sociolinguistique et enjeux contemporains du New Australian English*

**20H00 – DÎNER AU RESTAURANT 16 CARNOT**

## Samedi 7 avril

### Séance 4 – Langues en contact

9h00 – Guerlande Bien-Aimé, Université Grenoble Alpes : *La rencontre du créole et du français en Haïti, une situation de contact de langues complexe*

9h30 – Maximilien Guérin, LabEx : *Les parlers du Croissant: des parlers minorisés et marginalisés*

10h00 – Gregory Albisson, Université Grenoble Alpes : *From New Zealand to Aotearoa: bilingualism inside New's Zealand Social Laboratory*

### Séance 5 – Langues minorisées en débat

10h30 – Alan Le Cloarec, Université Rennes 1 : *De la promotion à la critique, les politisations du débat public sur la langue bretonne au XXe siècle*

Massimo De-Giusti

11h00 – Abane Madi, Université de Tizi Ouzou : *Perspectives sur les langues populaires en Algérie*

11h30 – Cécile Perrot, Université Paris Descartes : *Promotion des langues minorisées : l'exemple de l'Afrique du Sud*

### 12H00 BUFFET (SUR PLACE)

### Séance 6 – Connaître et se reconnaître

14h00 – Pádraig Ó Gormaille, Université de Galway : *Le gaélique, une langue minorisée ? Un exemple du syndrome de Figaro ? Un témoignage*

14h30 – Massimo De-Giusti, Université de Bourgogne : *Le Frioulan, des lyriques grecs à internet*

### Séance 7 – De l'oral à l'écrit

15h00 – Eric Nowak, Poitiers : *Impropriétés, solécismes et barbarismes : les écueils de l'écriture pour les néo semi locuteurs de saintongeais (variété du poitevin-saintongeais)*

15h30 – Dominique Deffain, Rennes : *Édition d'ouvrages et publication de textes en gallo, éléments conséquents de la revitalisation qualitative de la langue romane de Bretagne*